



在陶瓷圣地与世界交流!

这期的《咪咪太郎》采访了“滋贺县立陶艺森林”的研究员“^{ベ・スジヨーン}裴洙淨”女士。



我13年前韩国的大学毕业以后，在一所陶瓷展厅工作。就是在那里，我被陶艺的魅力所吸引，于是来到拥有众多文献和资料的

日本，比较和研究日韩的陶瓷。来日后，先在日语学校学习了2年日语，然后在大学院读了5年的博士，作为特别研究员(PD)在1年半的研究里越发感到“想实际接触一下真正的艺术作品”，这样就报名当了研究员。在经历了爱知县陶瓷美术馆、濑户市美术馆的临时研究员以后，第一个作为外籍的正式研究员被“滋贺县立陶艺森林”采用，今年已经是第4年了。流行新型冠状病毒的闭馆期间，我计划了“虚拟博物馆”，去年又策划举办了在传统和历史中介绍韩国现代陶艺的展览会。



“滋贺县立陶艺森林”位于中世纪持续至今的陶艺之村“信乐”地区。它是一个以陶艺为主题的具有创造和研修以及展览等多功能的大型艺术公园。特点是能提供工作室，艺术家们可以在一定期间里，一边住宿此地，一边专心投入自己的创作活动。此服务事业在30年前就已经开始，接纳了世界各地的艺术家。所以在海外“信乐”非常有名，它被称为“陶艺的圣地”或“创作的圣地”。至今曾有55个国家，大约1,500个艺术家访问此地，他们使用信乐特有的泥土和各种各样的土窑和砖窑为创作展现了无限的可能性。这些艺术家的部分作品作为本馆的收藏品，成为世界独一无二的艺术品。此外，我们对住在艺术森林的艺术家还进行采访和记录。向世界敞开大门的美术馆，因为有我这样的外国研究员，今后可以利用这个优势，积极展开和举办各种具有国际性的展览活动。

近年来，韩国社会的变化日新月异，就连我回国的时候都感到跟不上时代。家用餐具大概从90年代就开始使用西洋餐具和塑料制品。因此，韩国制作陶瓷的窑也大幅度减少。但是在日本，现今家庭使用的餐具仍然以陶瓷为主。这对陶艺家来说是一个多么好的创作环境啊。中国、韩国、还有日本都有悠久的历史交流，在陶艺这个领域上也是取长补短，相互影响的。但也是因为邻国的关系，在政治上一直非常敏感。如果在政治上关系恶化，就会取消友好交流和一些国际活动，甚至影响在日外国人的生活。所以我热切地希望“不要让文化和艺术卷入政治风暴”。

至于我个人，刚来到日本的时候当然意识到自己是个外国人。但是现在我自然地融入日本社会，只在找房子的时候才猛然想起“啊，我是外国人呀!”此外，我在人际交往上不太与同胞抱团，倒喜欢和当地的日本人交往处事。平时常和日本人聊天，让自己融入这个社会。在日本生活，有很多时候让我感到入乡随俗的好处，因为这里对职业的歧视较少。学生时代，夜里在流水线上打工的时候，和我一起工作的有不少老人，她们同样精神充沛地努力工作。所以让我感到日本对职业是比较开放平等的。所以，像我这样的外国人也能一个人坚持下来。还有一点，我喜欢日本的“单身文化”。来日本以前，我无法想象自己享受一个人在餐厅进餐的自由。因为日本对单身也提供周到便利的服务，所以即使一个人也不必顾及周围，让人感到舒适。现在我住在风景美丽的滋贺，琵琶湖让人感到心平浪静。虽然还没有周游琵琶湖，但是只要在湖畔休闲或宿营，就会感到被湖环抱的平和感。

目前，我正在为下次的展览会做准备。(请参照 p 4 ★) 我邀请大家来“陶艺森林”一游，它是滋贺的骄傲，也是世界的骄傲!



滋贺县配备翻译的外国人咨询窗口



注意：“其他”是指 AI 翻译机、远程翻译

地区	翻译・咨询窗口	对应语言	咨询时间	联系电话
大津市	市政府 观光振兴课 MICE 推进室	英语	周一～周五 9:00-17:00	077-528-2864
	天津市国际亲善协会	日语 (Zoom 也可) 与公证人的咨询	第2个周三 17:30-、18:15-、 19:00- (要在前一天下午1点前预约)	077-525-4711
彦根市	市政府 彦根外国人咨询中心 ① 主楼3楼人权政策课 ② 中央町别馆1楼	葡萄牙语	周一～周五 8:30-17:15 (第1・3周四 至 19:00)	① 0749-30-6113 ② 0749-22-5931
		英语	周一～周五	
		中国语	周二、周五、(周三)	
		越南语	周二、周四、(周五)	
长滨市	市政府 市民课	葡萄牙语・西班牙语 英语・其他	周四 8:30-19:00 周一～周三, 周五 8:30-17:15	0749-65-8711
	长滨市多文化共生国际文化交流所 (GEO)	日语	每天(周四以外) 10:00-18:00	0749-63-4400
近江八幡市	市政府 2F 市国际协会 各课窗口	葡萄牙语・英语・ 其他	周一～周五 9:00-16:45	0748-26-7092
草津市	市政府 2楼 城市建设协调课	英语・其他	周一～周五 9:00-16:00	077-561-2337
守山市	守山市国际交流协会 (守山市民交流中心)	英语・英语以外的 语种・需要事先商议	周一～周五 9:00-16:30	077-583-4653
栗东市	市政府 3楼栗东国际交流协会	葡萄牙语	周三 13:00-17:00	077-551-0293
甲贺市	市政府 生活环境课	葡萄牙语・西班牙语 其他	周一～周五 8:30-17:15	0748-69-2145
	市政府 育儿支援政策课			0748-69-2176
	市政府 生活支援科			0748-69-2158
野洲市	市政府 企画调整各课窗口	英语・中国语・其他	周一～周五 8:30-17:15	077-587-6039
	野洲市国际协会	英语	周一～周五 9:00-17:00	077-586-3106
湖南市	市政府 东厅舍 1F 权拥护课	葡萄牙语	周一～周五 9:00-16:00	0748-71-2354
	湖南省国际协会市政府西厅 舍4楼	葡萄牙语	周一～周五 8:30-17:00	0748-69-7530
越南语		第4个周五 8:30-17:00		
高岛市	高岛市国际协会	英语、越南语	不定期 (要预约)	0740-20-1180
东近江市	市政府 新馆市民生活咨询课	葡萄牙语	周一～周五 9:00-17:00	0748-24-5521
米原市	市政府 山东分所地域振兴课	葡萄牙语	周一～周五 8:30-17:15	0749-53-5172
	米原市多文化共生协会 (山东支所别馆2楼)	葡萄牙语	周一～周五 9:00-17:00	0749-56-0577
中国语		周一～周四 9:00-15:00		
日野町	町办事处 住民课	葡萄牙语	周一・周三・周四 9:00-17:00	0748-52-6571
爱庄町	町办事处 爱知川厅舍 未来创生课	葡萄牙语	周一・周二・周五 8:30-17:15 周三・周四 8:30-16:30	0749-29-9046
		其他	周一～周五 8:30-17:15	
滋贺县	滋贺外国人咨询中心 (滋贺县国际协会内)	葡萄牙语・西班牙语 他加禄语・英语 越南语・其他	周一～周五 10:00-17:00	077-523-5646

滋贺县的日语教室



地区	团体名称		场所	举办时间		联系地址	
大津市	大津市国际亲善协会		明日都滨大津 2 楼	周五 13:30-14:30	19:00-20:00	077-525-4711	
			坚田社区交流中心	周四	10:00-11:45		
	日语之会		大津公民馆	周四	10:00-12:00	090-1479-5468	
	淡海日语交流俱乐部		Piazza 淡海 2 楼	周一	10:30-12:00	077-523-1061	
瀬田北公民馆			周六	19:30-21:10			
彦根市	彦根市国际协会		彦根市国际交流沙龙	周三 19:00-20:30	周五 14:00-15:30	0749-22-5931	
	微笑	西地区公民馆		周日	10:00-11:30	0749-24-7241	
		革新办事处纳屋七 (イノベーションオフィス 納屋七)		周一~周五 ① 9:30-10:50 ② 11:00-12:20 ③ 13:30-14:50 ④ 15:00-16:20 (周二无)			070-5661-7345
		旭森地区公民馆		周二、周五	9:00-10:20		
彦根国际交流会 VOICE		中地区公民馆	周六	14:00-16:00	090-5156-6916		
长浜市	长浜 UNESCO 协会		长浜市多文化共生国际	周三·周六	19:00-20:30	0749-65-6552	
	快乐日语		文化交流房屋 GEO	周二	18:30-20:00	0749-63-4400	
近江八幡市	日语交流教室“蒲公英”		金田社区中心	周六	19:00-21:00	0748-26-7092	
	日语交流教室“安土”		安土社区中心				
	“友好”日语交流教室		金田社区中心				周三
草津市	橄榄 (Olive)		Kirarie 草津	周六	19:00-20:40	077-565-9215	
	SHIPS		多文化共生支援中心	周三·周五	10:30-12:00	077-561-5110	
	草津市国际交流协会纽带		立命馆大学 BKC/网课	周六	10:20-12:00	077-561-2322	
	日语中心		Kirarie 草津	第 2·4 个周六	13:00-17:00	090-8146-9596	
守山市	守山日语教室		守山市民交流中心	第 1~4 个周六	10:00-11:50	077-583-4653	
	日语沙龙			周一~周五	10:00-12:00	090-8648-9749	
栗东市	RIFA 日语教室		社区中心大宝	第 2·4 个周六	10:15-11:45	077-551-0293	
甲贺市	甲贺市国际 交流协会	忍者	水口中央公民馆	周六	19:30-21:30	0748-63-8728	
		虹	Maroom	周一	14:00-16:00		
野洲市	YIFA 日语教室		野洲市国际协会	可商量		077-586-3106	
湖南市	湖南市 国际协会	日本語教室 石部	石部城市建设中心	周一	14:00-15:30	0748-69-7530	
		日本語教室 水戸		周二	17:30-19:00		
			周三	15:30-17:00			
		周四	19:00-20:30				
		日本語教室 水戸	水戸社区交流中心	周六	18:30-20:00		
		Caminando (走人生)	ELD (福祉设施)	周一·周三	19:00-21:00	090-1448-3350	
高岛市	高岛市国际协会		今津东共同体中心	可商量		0740-20-1180	
	用日语来交流		新旭公民馆	第 2·4 个周六	10:00-11:30		
东近江市	八日市日语教室		东近江国际交流协会	周六	13:30-15:00	050-5802-9606	
	能登川日语教室		能登川社区交流中心	第 1~3 周日	13:30-15:00		
米原市	米原市日语教室		米原市政府山东分所分馆	周六	9:30-11:00	0749-56-0577	
爱庄町	爱庄町国际交流协会		爱知川公民馆	周三① 13:30-15:00② 19:00-20:00 周六·周日 ① 10:00-11:30 ② 13:30-15:00 ③ 15:15-16:45	070-5593-1769		
网课	ONRITANS		网课 (zoom)	周一周五 / 可商量		090-3655-5417	

咪咪太郎信息

◆ 琵琶湖烟花大会

8月8日(周二) 19:30~20:30
天津市滨大津 天津港湖上水面
时隔4年回复举行的烟火大会!
1万发多彩的烟花装点夜空



◆ 琵琶湖中玩水的湖水浴

琵琶湖与海不同,水浪平稳益于带孩子游玩♪
白须神社湖滨浴场(高岛市鹤川1091)
真野湖滨浴场(天津市真野5丁目)
近江舞子湖滨浴场(天津市南小松)
新海浜湖滨浴场(彦根市新海町)
宫之浜湖滨浴场(近江八幡市冲岛町宫ヶ浜)



◆ 滋贺县立陶艺之森活动信息

★「冈本太郎 艺术之梦

陶壁、陶板、21世纪花样滑冰造型

第一部 7月15日(周六)~9月24日(周日)

★ 暑假企划 孩子们的泥土造型展览

7月15日(周六)~9月3日(周日)

★ 孩童用土制陶的体验活动

(つちっこプログラム)(面向母子或父子)

孩童制陶系列「特别讲座」※需要申请报名

7月22日(周六)、23日(周日)、
29日(周六)、30日(周日)

甲贺市信乐町勅旨 2188-7 电话 748-83-0968



◆ 鸟人间竞技比赛 2023

7月29日(周六)、30日(周日)

各种人工制作的飞机飞行于琵琶湖的上空
彦根市 松原湖滨浴场



◆ 向日葵最佳观赏期

第1 湖滨公园

7月下旬~8月上旬
守山市今浜町

滋贺农业公园花之丘(ブルーメの丘)

8月上旬~8月下旬
蒲生郡日野町西大路 843
光临野洲 向日葵迷宮

7月下旬~8月上旬 野洲市吉川 湖岸路沿线



咪咪太郎的新闻



◆ 新型新冠感染症 (从5月8日起)

【诊疗】医疗费,诊查费加初诊费全部自己负担。高额的治疗药费,有公费补贴。多数医疗机关可以就诊,但就诊前必须电话联系。

【疫苗接种】至2024年3月仍可免费接种。高龄者,重症化风险高的,小儿等,收到接种券的可以接种。从9月起5岁以上全部纳入接种对象。

★ 感染者,从出现症状的次日起5天尽量不要外出。且在其后,如果症状仍不消失时,如果症状在变轻,请观察24小时左右。

★ 咨询窗口 24小时开放,外语可。

诊疗、咨询中心 电话 077-528-3621
自宅疗养等支援中心 电话 077-574-8560

◆ 为了工作的日语讲座/JICE(免费)

申请报名:职业介绍所(ハローワーク)

• 长滨市 「临湖」

晚上 水平1 9月15日~12月7日

• 彦根市 「tachibana」

晚上 水平1 9月27日~12月13日

• 甲贺市 「maroom(まるーむ)」

晚上 水平2 9月26日~12月12日

• 湖南市 「甲西文化会馆」

晚上 水平1 11月29日~2月28日

• 守山市 「站前综合问讯处」

晚上 水平2 11月21日~2月16日

• 在线学习

晚上 水平3 11月20日~2月13日

晚上 水平2 11月14日~2月6日

◆ 为了根在外国孩子与家长的毕业后的去向指导,今年也将举行!

10月22日(周日) G-NETしが(近江八幡市)

滋贺外国人资讯中心(滋贺县国际协会内)

电话 077-523-5646

电子邮箱: mimitaro@s-i-a.or.jp

*因为琵琶湖烟花大会,所以8月8日的面谈到15:30为止。

咪咪太郎下一期将于10月发行